



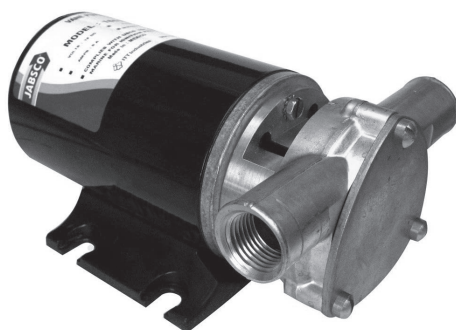
a xylem brand

Rotary Vane Pump

Models 18680-0920/18680-0940

INSTRUCTIONS MANUAL

- FR** Pompe à palettes rotatives
MODE D'EMPLOI
- DE** Drehschieberpumpe
BETRIEBSANLEITUNG
- IT** Pompa rotativa a palette
MANUALE D'USO
- NL** Roterende schoepenpomp
INSTRUCTIEHANDLEIDING
- SE** Roterande lamellpump
INSTRUKTIONSHANDBOK
- ES** Bomba rotativa de paletas
MANUAL DE INSTRUCCIONES



Rotary Vane Pump Models 18680-0920/18680-0940

FEATURES

Body:	Bronze
Rotor:	Plastic - Liquid Crystal Polymer
Vanes:	Plastic - Polyphenylene Sulfide
Seal:	Lip Type, Nitrile
Motor:	Permanent Magnet Type, Fully Enclosed, Stainless Steel Shaft
Ports:	1/2" (13mm) Internal Pipe Threads 1" (25mm) External Hose Barb
Height:	3-3/8" (86mm)
Length:	6-7/8" (175mm)
Width:	4-3/4" (121mm)
Weight:	5-1/2 lb (2.5 kg)

VARIATIONS AVAILABLE

MODEL NO.	DESCRIPTION
18680-0920	12V DC
18680-0940	24V DC



WARNING



Explosion hazard. Do not operate with rivets removed from motor case. Explosion resulting in property damage, personal injury or death can occur.

Case openings must be sealed to avoid explosion and to maintain ignition protected rating.

APPLICATIONS

The Jabsco Rotary Vane pump is ideal for transferring diesel fuel. The vectra rotor and vectra vanes are not affected by petroleum products. It is self-priming with a suction lift of up to three feet and can pump against a discharge head of up to thirty feet.



WARNING



Explosion hazard. Do not pump volatile liquids with a flash point below 100°F (37.8°C). Doing so can cause an explosion or fire resulting in injury or death.

NOTE: No. 2 diesel fuel has a flash point of 125°F (52°C) [ASTM, D-93].

INSTALLATION

The pump must be mounted in a dry location - the motor is not waterproof and must not be submerged. Selection of a cool ventilated location will generally extend pump motor life. The unit can be mounted in any desired position. It is best to mount so that fluid dripping from a loose port connection will not wet the motor. The pump head may be mounted at 90 degree increments on the motor to allow mounting as needed.

Motor meets USCG Electrical Standards (Title 33, Chapter I, Part 183; Subpart I) and ISO 8846 Marine for ignition protection on gasoline powered vessels. See warning note.

PLUMBING CONNECTIONS

Pump ports have external 1" (25mm) hose barb and internal 1/2" (13mm) pipe threads. Use hose that does not kink when bent and with sufficient wall thickness to prevent collapse when used on suction side of pump. Ideally, hoses should be routed so that some fluid will be retained in pump body to wet the rotor and vanes. Wetting the rotor and vanes aids in priming. Use a strainer on the intake hose if debris or solids are present in the fluid being pumped. All hoses must have airtight connections to enable fast priming.

HEAD CAPACITY TABLE

Total Head			Capacity	
PSI	Feet	Meters	GPM	LPM
2.1	5	1.5	6.2	23.5
4.3	10	3.0	6.0	22.7
6.5	20	6.1	5.7	21.6
13.0	30	9.1	5.3	20.0

Table shows approximate Head-Flow for new pump.

ELECTRICAL SPECIFICATION



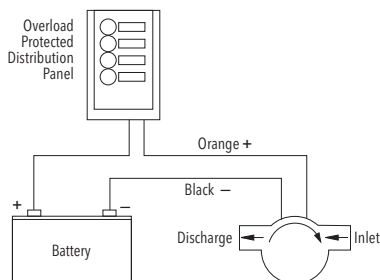
WARNING



Explosion hazard. If pump is operated in an area containing flammable vapors, wire leads must be joined by insulated mechanical locking connectors. Loose or inadequate wire connections can spark resulting in an explosion, property damage, personal injury or death can occur.

Connect black wire to negative (-) terminal of battery. The orange wire should run to a properly sized (see electrical specification) overload protected switch or circuit breaker, with a wire from switch or breaker to positive (+) terminal of battery. Electrical circuit must be independent of all other accessories. A reversing switch may be used to reverse pump for intermittent duty cycles. Preferred motor rotation is clockwise looking at shaft end of motor. To prolong motor life, install pump so normal motor rotation is clockwise. Use proper wire size as determined by wire table on this sheet.

WIRING DIAGRAM



ELECTRICAL SPECIFICATION

Models	Amp Voltage	Amp Draw	Fuse Size
18680-0920	12V DC	8	15
18680-0940	24V DC	5	10

MINIMUM WIRE SIZES

Wire length between battery and motor	12V	24V
1-10 ft. (3m)	#14	#16
11-20 ft. (6m)	#12	#16
21-30 ft. (9m)	#12	#14

NOTICE: To prevent motor damage, use only multi-strand copper wire in recommended size.
DO NOT use ordinary lamp cord or other substitutes.

OPERATION

Rotary Vane pumps must NOT be run dry, as the pumped liquid is the lubricant for the rotor and vanes. Observe the outlet and shut off pump as soon as liquid stops flowing.

The pump cannot run against a closed outlet such as encountered when using a garden hose type shut-off nozzle. Pressure for normal operation should not exceed 20 feet of head (8.7 psi). Excessive pressures will cause fuse to blow.

Temperature of pumped liquid may be in the range of 45°-165°F (10°-78°C).

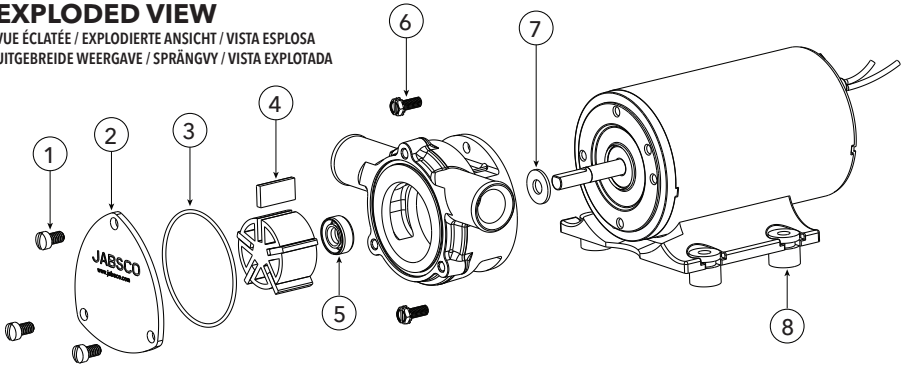
MAINTENANCE

Check wires and connections to be sure corrosion is not adding additional resistance to the motor circuit and causing a low voltage condition at the motor. Low voltage can inhibit motor from starting and cause fuse to blow. Full voltage should be available to prevent motor damage.

If pump is to be in freezing temperatures, drain by loosening end cover screws.

EXPLODED VIEW

VUE ÉCLATÉE / EXPLODIERTE ANSICHT / VISTA ESPLOSA
UITGEBREIDE WEERGAVE / SPRÄNGVY / VISTA EXPLOTADA



PARTS LIST

Key	Part No.	Description
1	91004-0090	Screw End Cover (3 Per Kit)
2	18647-0000	End Cover
3	—	*O-ring
4	18753-0072	*Vanes (Set of 5)
5	18753-0384	*Seal
6	98019-0020	Screw pump to motor (3 Per Kit)
7	6342-0000	Slinger
8	92900-0120	Grommet (Set of 4 each)
	90200-0001	Service Kit

*Included in Service Kit

DISASSEMBLY

1. Remove end cover screws, end cover and O-ring.
2. Withdraw rotor and vanes.
3. Loosen and remove two slotted hex screws, which attach body to motor.
4. Tap body lightly between ports and remove body from motor.
5. With a 1/2" (13mm) diameter dowel, push against the shaft seal from back (motor) side of the body to dislodge seal from the seal bore.

NOTE: Do not tamper with or disassemble motor.

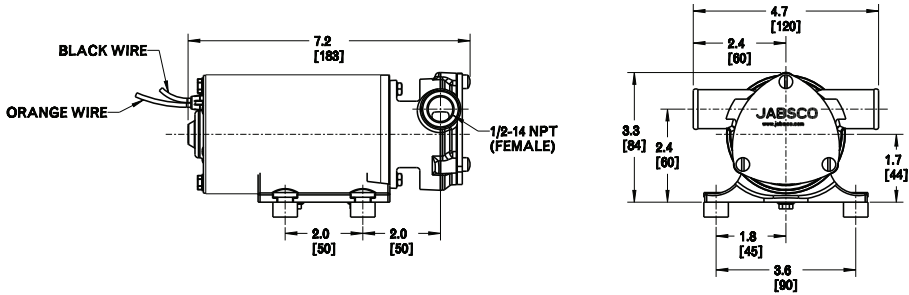
ASSEMBLY

1. Lubricate seal with water and position it in seal bore with lip, or hollowed-out side of seal, pointing towards the rotor/vane bore. With a 1/2" (13mm) diameter dowel, push against the shaft seal into its bore until it contacts the bottom.
2. Lubricate motor shaft and install body on motor.
3. Aligning flat in rotor with flat on motor shaft, install rotor. Install vanes in vane slots of rotor.
4. Install O-ring, end cover and end cover screws.

DIMENSIONAL DRAWING Inches (Millimetres)

DESSIN DIMENSIONNEL POUCES (MILLIMÈTRES)
MABZEICHNUNG Zoll (Millimeter)
DISEGNO DIMENSIONALE Pollici (millimetri)

MAATTEKENING Inch (Millimeter)
DIMENSIONELL RITNING tum (millimeter)
DIBUJO DIMENSIONAL Pulgadas (milímetros)



WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xyblem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

FR Pompe à palettes rotatives, modèles 18680-0920/18680-0940

FONCTIONNALITÉS

- Corps : Bronze
Rotor : Plastique - Polymère à cristaux liquides
Palettes : Plastique - sulfure de polyphénylène
Joint : Type de lèvres, Nitrile
Moteur : Type à aimant permanent, Entièrement fermé, arbre en acier inoxydable
Orifices : 1/2" (13 mm) Filetages de tuyau internes Raccord cannelé externe de 1 po (25 mm)
Hauteur : 3-3/8" (86 mm)
Longueur : 6-7/8" (175 mm)
Largeur : 4-3/4" (121 mm)
Poids : 5-1/2 lb (2,5 kg)

VARIANTES DISPONIBLES

NUMÉRO DE MODÈLE	LA DESCRIPTION
18680-0920	12V DC
18680-0940	24V DC

APPLICATIONS

La pompe à palettes rotatives Jabsco est idéale pour le transfert de carburant diesel. Le rotor Vectra et les aubes Vectra ne sont pas affectés par les produits pétroliers. Il est auto-amorçant avec une hauteur d'aspiration allant jusqu'à trois pieds et peut pomper contre une hauteur de refoulement allant jusqu'à trente pieds.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion. Ne pas pomper de liquides volatils avec un point d'éclair inférieur à 100 °F (37.8°C). Cela pourrait provoquer une explosion ou un incendie entraînant des blessures ou la mort.

REMARQUE : Le carburant diesel n° 2 a un point d'éclair de 125°F (52°C) [ASTM, D-93].

INSTALLATION

La pompe doit être montée dans un endroit sec – le moteur n'est pas étanche et ne doit pas être immergé. La sélection d'un emplacement frais et ventilé prolongera généralement la durée de vie du moteur de la pompe. L'unité peut être montée dans n'importe quelle position souhaitée. Il est préférable de monter de manière à ce que le liquide qui s'écoule d'une connexion de port desserrée ne mouille pas le moteur. La tête de pompe peut être montée par incréments de 90 degrés sur le moteur pour permettre le montage selon les besoins.

Le moteur est conforme aux normes électriques USCG (titre 33, chapitre I, partie 183 ; sous-partie I) et ISO 8846 Marine pour la protection contre l'inflammation sur les navires à essence. Voir la note d'avertissement.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion. Ne pas faire fonctionner avec les rivets retirés du carter du moteur. Une explosion entraînant des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort peut se produire.

Les ouvertures du boîtier doivent être scellées pour éviter toute explosion et maintenir l'indice de protection contre l'allumage.

RACCORDEMENTS PLOMBERIE

Les orifices de la pompe ont un raccord cannelé externe de 1" (25 mm) et un filetage interne de 1/2" (13 mm). Utilisez un tuyau qui ne se plie pas lorsqu'il est plié et avec une épaisseur de paroi suffisante pour éviter l'effondrement lorsqu'il est utilisé du côté aspiration de la pompe. Idéalement, les tuyaux doivent être acheminés de manière à ce qu'une partie du liquide soit retenue dans le corps de la pompe pour mouiller le rotor et les aubes. Le mouillage du rotor et des aubes facilite l'amorçage. Utilisez une crépine sur le tuyau d'admission si des débris ou des solides sont présents dans le liquide pompé. Tous les tuyaux doivent avoir des raccords étanches pour permettre un amorçage rapide.

TABLEAU DE CAPACITÉ DE LA TÊTE

Tête totale			Capacité	
PSI	Pieds	Mètres	GPM	LPM
2.1	5	1.5	6.2	23.5
4.3	10	3.0	6.0	22.7
6.5	20	6.1	5.7	21.6
13.0	30	9.1	5.3	20.0

Le tableau montre le débit de tête approximatif pour la nouvelle pompe.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

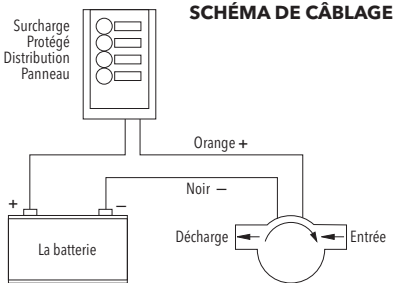


AVERTISSEMENT



Risque d'explosion. Si la pompe est utilisée dans une zone contenant des vapeurs inflammables, les fils conducteurs doivent être reliés par des connecteurs de verrouillage mécaniques isolés. Des connexions de câbles desserrées ou inadéquates peuvent provoquer des étincelles et provoquer une explosion, des dommages matériels, des blessures corporelles ou la mort.

Connectez le fil noir à la borne négative (-) de la batterie. Le fil orange doit être acheminé vers un interrupteur ou un disjoncteur protégé contre les surcharges correctement dimensionné (voir les spécifications électriques), avec un fil allant de l'interrupteur ou du disjoncteur à la borne positive (+) de la batterie. Le circuit électrique doit être indépendant de tous les autres accessoires. Un inverseur peut être utilisé pour inverser la pompe pour les cycles de service intermittents. La rotation préférée du moteur est dans le sens des aiguilles d'une montre en regardant l'extrémité de l'arbre du moteur. Pour prolonger la durée de vie du moteur, installez la pompe de manière à ce que la rotation normale du moteur soit dans le sens des aiguilles d'une montre. Utilisez la taille de fil appropriée telle que déterminée par le tableau des fils sur cette feuille.



SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Modèles	Ampérage	Tirage d'amp	Taille du fusible
18680-0920	12V DC	8	15
18680-0940	24V DC	5	10

TAILLES MINIMALES DES FILS

Longueur du câble entre la batterie et le moteur	12V	24V
1-10 pi (3 m)	#14	#16
11-20 pi (6 m)	#12	#16
21-30 pi (9 m)	#12	#14

AVIS : Pour éviter d'endommager le moteur, n'utilisez que du fil de cuivre multibrin de la taille recommandée. N'UTILISEZ PAS de cordon de lampe ordinaire ou d'autres substituts.

OPÉRATION

Les pompes à palettes rotatives ne doivent PAS fonctionner à sec, car le liquide pompé est le lubrifiant du rotor et des palettes. Observez la sortie et arrêtez la pompe dès que le liquide cesse de couler.

La pompe ne peut pas fonctionner contre une sortie fermée telle que rencontrée lors de l'utilisation d'une buse d'arrêt de type tuyau d'arrosage. La pression pour un fonctionnement normal ne doit pas dépasser 20 pieds de tête (8,7 psi). Des pressions excessives feront sauter le fusible.

La température du liquide pompé peut être comprise entre 45° et 165° F (10° et 78° C).

MAINTENANCE

Vérifiez les fils et les connexions pour vous assurer que la corrosion n'ajoute pas de résistance supplémentaire au circuit du moteur et ne provoque pas une condition de basse tension au niveau du moteur. Une basse tension peut empêcher le démarrage du moteur et faire sauter le fusible. La pleine tension doit être disponible pour éviter d'endommager le moteur.

Si la pompe doit être à des températures de congélation, vidangez en desserrant les vis du couvercle d'extrémité.

PARTS LIST Image de référence à la page 3

Code	Numéro de pièce	La description
1	91004-0090	Couvercle d'extrémité à vis (3 par kit)
2	18647-0000	Couverture de fin
3	-	*Joint torique
4	18753-0072	*Aubes (Ensemble de 5)
5	18753-0384	*Joint
6	98019-0020	Visser la pompe au moteur (3 par kit)
7	6342-0000	Frondeur
8	92900-0120	Passe-fil (jeu de 4 chacun)
	90200-0001	Kit de service

*Inclus dans le kit d'entretien

DÉMONTAGE

1. Retirez les vis du couvercle d'extrémité, le couvercle d'extrémité et le joint torique.
2. Retirer le rotor et les aubes.
3. Desserrez et retirez les deux vis hexagonales fendues qui fixent le corps au moteur.
4. Tapez légèrement sur le corps entre les orifices et retirez le corps du moteur.
5. À l'aide d'un goujon de 13 mm (1/2 po) de diamètre, poussez contre le joint d'arbre depuis le côté arrière (moteur) du corps pour déloger le joint de l'alésage du joint.

REMARQUE : Ne modifiez pas et ne démontez pas le moteur.

ASSEMBLÉ

1. Lubrifiez le joint avec de l'eau et placez-le dans l'alésage du joint avec la lèvre ou le côté évidé du joint pointant vers l'alésage du rotor/aube. À l'aide d'un goujon de 1/2 po (13 mm) de diamètre, poussez contre le joint d'arbre dans son alésage jusqu'à ce qu'il touche le fond.
2. Lubrifiez l'arbre du moteur et installez le corps sur le moteur.
3. En alignant le méplat du rotor avec le méplat de l'arbre du moteur, installez le rotor. Installez les aubes dans les fentes d'aubes du rotor.
4. Installez le joint torique, le couvercle d'extrémité et les vis du couvercle d'extrémité.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS ET DE FABRICATION PENDANT UNE PÉRIODE DE 1 AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES, GARANTIES, CONDITIONS OU TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT, EXPRESSES OU IMPLICITES, RELATIVES AUX MARCHANDISES FOURNIES CI-DESSOUS, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSEMENT DÉCLINÉE ET EXCLUE. SAUF INDICATION CONTRAIRE PAR LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT, DANS TOUS LES CAS, LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OCCASION OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLER NOUS VISITER SUR www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDICÉ OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

DE Drehschieberpumpe, Modelle 18680-0920/18680-0940

MERKMALE

Körper:	Bronze
Rotor:	Kunststoff – Flüssigkristallpolymer
Schaufeln:	Kunststoff – Polyphenylensulfid
Dichtung:	Lippentyp, Nitril
Motor:	Permanentmagnettyp, Vollständig geschlossener Edelstahlkasten
Anschlüsse:	1/2" (13 mm) Rohrrinnengewinde 1" (25 mm) externe Schlauchtülle
Höhe:	3-3/8" (86mm)
Länge:	6-7/8" (175mm)
Breite:	4-3/4" (121 mm)
Gewicht:	2,5 kg

VARIANTEN ERHÄLTICH

MODELL NR.	BEZEICHNUNG
18680-0920	12V DC
18680-0940	24V DC

ANWENDUNGEN

Die Jabsco Drehschieberpumpe ist ideal zum Umfüllen von Dieselmotorkraftstoff. Der vectra-Rotor und die vectra-Flügel werden nicht durch Mineralölprodukte angegriffen. Es ist selbstansaugend mit einer Saughöhe von bis zu drei Fuß und kann gegen eine Förderhöhe von bis zu zehn Metern pumpen.



WARNUNG



Explosionsgefahr. Pumpen Sie keine flüchtigen Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 100°F (37.8°C). Andernfalls kann es zu einer Explosion oder einem Brand kommen, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können.

HINWEIS: Dieselmotorkraftstoff Nr. 2 hat einen Flammpunkt von 125°F (52°C) [ASTM, D-93].

INSTALLATION

Die Pumpe muss an einem trockenen Ort montiert werden – der Motor ist nicht wasserdicht und darf nicht untergetaucht werden. Die Auswahl eines kühlen, belüfteten Standorts verlängert im Allgemeinen die Lebensdauer des Pumpenmotors. Das Gerät kann in jeder gewünschten Position montiert werden. Es ist am besten, den Motor so zu montieren, dass Flüssigkeit, die von einer lockeren Anschlussverbindung tropft, den Motor nicht benetzt. Der Pumpenkopf kann in 90-Grad-Schritten am Motor montiert werden, um eine Montage nach Bedarf zu ermöglichen.

Der Motor erfüllt die USCG Electrical Standards (Title 33, Chapter I, Part 183; Subpart I) und ISD 8846 Marine für den Zündschutz auf benzinbetriebenen Schiffen. Siehe Warnhinweis.



WARNUNG



Explosionsgefahr. Nicht mit vom Motorgehäuse entfernten Nietten betreiben. Es kann zu einer Explosion mit Sachschaden, Personenschaden oder Tod kommen. Gehäuseöffnungen müssen abgedichtet werden, um eine Explosion zu vermeiden und Zündschutzklasse beibehalten.

SANITÄRANSCHLÜSSE

Die Pumpenanschlüsse haben einen externen 1" (25 mm) Schlauchstutzen und ein internes 1/2" (13 mm) Rohrgewinde. Verwenden Sie einen Schlauch, der beim Biegen nicht knickt und eine ausreichende Wandstärke aufweist, um ein Zusammenfallen zu verhindern, wenn er auf der Saugseite der Pumpe verwendet wird. Idealerweise sollten die Schläuche so verlegt werden, dass etwas Flüssigkeit im Pumpenkörper zurückgehalten wird, um den Rotor und die Flügel zu benetzen. Das Benetzen des Rotors und der Flügel hilft beim Ansaugen. Verwenden Sie ein Sieb am Ansaugschlauch, wenn Schmutz oder Feststoffe in der gepumpten Flüssigkeit vorhanden sind. Alle Schläuche müssen luftdichte Verbindungen haben, um ein schnelles Ansaugen zu ermöglichen.

TABELLE DER KOPFKAPAZITÄT

Gesamtkopf			Kapazität	
PSI	Fuß	Meter	GPM	LPM
2.1	5	1.5	6.2	23.5
4.3	10	3.0	6.0	22.7
6.5	20	6.1	5.7	21.6
13.0	30	9.1	5.3	20.0

Die Tabelle zeigt den ungefähren Förderdruck für eine neue Pumpe.

ELEKTRISCHE SPEZIFIKATION

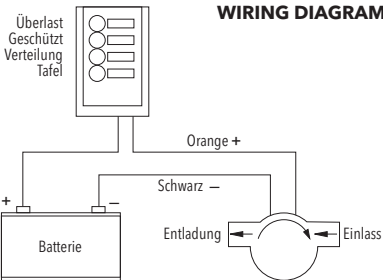


WARNUNG



Explosionsgefahr. Wenn die Pumpe in einem Bereich mit brennbaren Dämpfen betrieben wird, müssen die Kabeldrähte mit isolierten mechanischen Verriegelungsverbindern verbunden werden. Lockere oder unzureichende Drahtverbindungen können Funken erzeugen, die zu einer Explosion, Sachschäden, Verletzungen oder zum Tod führen können.

Schließen Sie das schwarze Kabel an den Minuspol (-) der Batterie an. Das orangefarbene Kabel sollte zu einem richtig dimensionierten (siehe elektrische Spezifikation) überlastgeschützten Schalter oder Trennschalter führen, wobei ein Kabel vom Schalter oder Trennschalter zum Pluspol (+) der Batterie führen sollte. Der Stromkreis muss unabhängig von allen anderen Zubehörteilen sein. Ein Umkehrschalter kann verwendet werden, um die Pumpe für intermittierende Arbeitszyklen umzukehren. Die bevorzugte Motordrehung ist mit Blick auf das Wellenende des Motors im Uhrzeigersinn. Um die Lebensdauer des Motors zu verlängern, installieren Sie die Pumpe so, dass die normale Motordrehung im Uhrzeigersinn erfolgt. Verwenden Sie die richtige Drahtgröße, wie in der Drahttabelle auf diesem Blatt angegeben.



ELEKTRISCHE SPEZIFIKATION

Modelle	Stromspannung	Stromaufnahme	Sicherungsgröße
18680-0920	12V DC	8	15
18680-0940	24V DC	5	10

MINDESTDRAHTGRÖSSEN

Kabellänge zwischen Batterie und Motor	12V	24V
1-10 Fuß (3m)	#14	#16
11-20 Fuß (6m)	#12	#16
21-30 Fuß (9m)	#12	#14

HINWEIS: Um Motorschäden zu vermeiden, verwenden Sie nur mehradriges Kupferkabel in der empfohlenen Größe. Verwenden Sie KEINE gewöhnlichen Lampenkabel oder andere Ersatzstoffe.

BETRIEB

Drehschieberpumpen dürfen NICHT trocken laufen, da die gepumpte Flüssigkeit das Schmiermittel für den Rotor und die Flügel ist. Beobachten Sie den Auslass und schalten Sie die Pumpe ab, sobald die Flüssigkeit nicht mehr fließt.

Die Pumpe kann nicht gegen einen geschlossenen Auslass laufen, wie es bei der Verwendung einer Gartenschlauch-Absperrdüse der Fall ist. Der Druck für den normalen Betrieb sollte 20 Fuß (8,7 psi) nicht überschreiten. Zu hoher Druck führt zum Durchbrennen der Sicherung.

Die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit kann im Bereich von 10°-78°C (45°-165°F) liegen.

WARTUNG

Überprüfen Sie Drähte und Anschlüsse, um sicherzustellen, dass die Korrosion keinen zusätzlichen Widerstand zum Motorschaltkreis hinzufügt und eine Unterspannungsbedingung am Motor verursacht. Niedrige Spannung kann den Start des Motors verhindern und zum Durchbrennen der Sicherung führen. Die volle Spannung sollte zur Verfügung stehen, um Motorschäden zu vermeiden.

Wenn die Pumpe Temperaturen unter dem Gefrierpunkt ausgesetzt werden soll, entleeren Sie sie, indem Sie die Schrauben der Endabdeckung lösen.

LISTE DER EINZELTEILE

Referenzbild auf Seite 3

Code	Teile-Nr.	Beschreibung
1	91004-0090	Schraubenendabdeckung (3 pro Kit)
2	18647-0000	Endabdeckung
3	-	*O-Ring
4	18753-0072	*Flügel (5er-Set)
5	18753-0384	*Siegel
6	98019-0020	Pumpe an Motor schrauben (3 pro Kit)
7	6342-0000	Schleuderer
8	92900-0120	Tülle (jeweils 4 Stück)
	90200-0001	Service-Kit

*Im Service-Kit enthalten

DEMONTAGE

1. Enddeckelschrauben, Enddeckel und O-Ring entfernen.
2. Rotor und Schaufeln herausziehen.
3. Lösen und entfernen Sie zwei geschlitzte Sechskantschrauben, mit denen das Gehäuse am Motor befestigt ist.
4. Klopfen Sie leicht auf das Gehäuse zwischen den Anschlüssen und entfernen Sie das Gehäuse vom Motor.
5. Drücken Sie mit einem Dübel mit einem Durchmesser von 1/2 Zoll (13 mm) von der Rückseite (Motorseite) des Gehäuses gegen die Wellendichtung, um die Dichtung aus der Dichtungsbohrung zu lösen.

HINWEIS: Manipulieren oder zerlegen Sie den Motor nicht.

GARANTIE

XYLEM BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG GEWÄHRLEISTET, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNG IST. DIE GEWÄHRLEISTUNG GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN, GARANTIE, BEDINGUNGEN ODER BEDINGUNGEN WELCHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERIN BEREITGESTELLTEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTFÄHIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT GEWÄHRT WERDEN AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN. SOFERN NICHT ANDERS GESETZLICH VORGESEHEN, SIND DIE AUSSCHLIESSLICHEN RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GEWÄHRLEISTUNGEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSETZ DES PRODUKTS BESCHRÄNKT UND IST IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR ANDERE FORM VON SCHÄDEN, OB DIREKTE, INDIREKTE, LIQUIDIERT, ZUFÄLLIGE, FOLGE-, STRAF-, BEISPIEL- ODER SPEZIELLE SCHÄDEN, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF GEWINNVERLUST, VERLUST ERWARTETER EINSPARUNGEN ODER EINNÄHMEN, EINKOMMENSVERLUST, GESCHÄFTSAUSFALL, PRODUKTIONS-AUSFALL, CHANCENVERLUST ODER RUHVORLUST. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE DETAILIERTE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylen.com/de-del/support/, RUFEN SIE UNSERE AUFGEFÜHRTE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALES BÜRO.

MONTAGE

1. Schmieren Sie die Dichtung mit Wasser und positionieren Sie sie so in der Dichtungsbohrung, dass die Lippe oder die ausgehöhlte Seite der Dichtung in Richtung der Rotor-/Flügelbohrung zeigt. Drücken Sie mit einem Dübel mit einem Durchmesser von 1/2 Zoll (13 mm) gegen die Wellendichtung in ihre Bohrung, bis sie den Boden berührt.
2. Motorwelle schmieren und Gehäuse auf Motor montieren.
3. Ebene im Rotor mit Ebene auf der Motorwelle ausrichten, Rotor einbauen. Leitschaukeln in die Leitschaukel-schlitze des Rotors einbauen.
4. Installieren Sie den O-Ring, die Endabdeckung und die Endabdeckungsschrauben.

IT Pompa rotativa a palette, modelli 18680-0920/18680-0940

CARATTERISTICHE

Corpo:	bronzo
Rotore:	plastica - polimero a cristalli liquidi
Palette:	plastica - solfuro di polifenilene
Guarnizione:	tipo a labbro, nitrile
Motore:	tipo a magnete permanente, completamente chiuso, albero in acciaio inossidabile
Attacchi:	filettature interne per tubi da 1/2" (13 mm). Portagomma esterno da 1" (25 mm).
Altezza:	3-3/8" (86 mm)
Lunghezza:	6-7/8" (175 mm)
Larghezza:	4-3/4" (121 mm)
Peso:	5-1/2 libbre (2,5 kg)

VARIAZIONI DISPONIBILI

MODELLO NUMERO.	DESCRIZIONE
18680-0920	12V DC
18680-0940	24V DC

APPLICAZIONI

La pompa Jabsco Rotary Vane è ideale per il travaso di carburante diesel. Il rotore vectra e le palette vectra non sono influenzati dai prodotti petroliferi. È autoadescente con un'altezza di aspirazione fino a tre piedi e può pompare contro una prevalenza di scarico fino a trenta piedi.



AVVERTIMENTO



Pericolo di esplosione. Non pompare liquidi volatili con un punto di infiammabilità inferiore a 37.8°C (100°F). Ciò potrebbe causare un'esplosione o un incendio con conseguenti lesioni o morte.

NOTA: il carburante diesel n. 2 ha un punto di infiammabilità di 125°F (52°C) [ASTM, D-93].

INSTALLAZIONE

La pompa deve essere montata in un luogo asciutto - il motore non è impermeabile e non deve essere immerso. La scelta di un luogo fresco e ventilato generalmente prolunga la durata del motore della pompa. L'unità può essere montata in qualsiasi posizione desiderata. È meglio montare in modo che il fluido che gocciola da una connessione della porta allentata non bagni il motore. La testa della pompa può essere montata con incrementi di 90 gradi sul motore per consentire il montaggio secondo necessità.

Il motore soddisfa gli standard elettrici USCG (Titolo 33, Capitolo I, Parte 183; Sottoparte I) e ISD 8846 Marine per la protezione dall'accensione su navi alimentate a benzina. Vedere nota di avviso.



AVVERTIMENTO



Pericolo di esplosione. Non operare con i rivetti rimossi dalla carcassa del motore. Possono verificarsi esplosioni con conseguenti danni materiali, lesioni personali o morte. Le aperture della custodia devono essere sigillate per evitare esplosioni e mantenere il grado di protezione dall'accensione.

COLLEGAMENTI IDRAULICI

Le porte della pompa hanno una portagomma esterna da 1" (25 mm) e filettature interne da 1/2" (13 mm). Utilizzare un tubo flessibile che non si attorcigli quando viene piegato e con uno spessore della parete sufficiente per evitare il collasso quando viene utilizzato sul lato di aspirazione della pompa. Idealmente, i tubi flessibili dovrebbero essere instradati in modo che un po' di fluido venga trattenuto nel corpo della pompa per bagnare il rotore e le palette. Bagnare il rotore e le palette aiuta nell'adescamento. Utilizzare un filtro sul tubo di aspirazione se sono presenti detriti o solidi nel fluido pompato. Tutti i tubi devono avere connessioni ermetiche per consentire un rapido adescamento.

TABELLA DELLA PORTATA

Prevalenza totale			Capacità	
PSI	Piedi	Metri	GPM	LPM
2.1	5	1.5	6.2	23.5
4.3	10	3.0	6.0	22.7
6.5	20	6.1	5.7	21.6
13.0	30	9.1	5.3	20.0

La tabella mostra la portata approssimativa per la nuova pompa.

SPECIFICHE ELETTRICHE

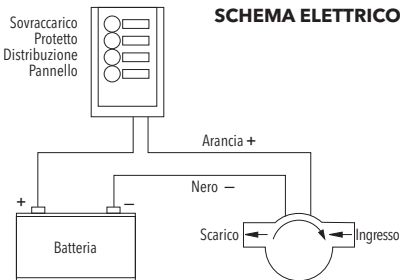


AVVERTIMENTO



Pericolo di esplosione. Se la pompa viene utilizzata in un'area contenente vapori infiammabili, i cavi devono essere collegati da connettori di bloccaggio meccanici isolati. Collegamenti dei cavi allentati o inadeguati possono provocare scintille con conseguenti esplosioni, danni materiali, lesioni personali o morte.

Collegare il filo nero al terminale negativo (-) della batteria. Il filo arancione deve essere collegato a un interruttore o interruttore automatico protetto da sovraccarico di dimensioni adeguate (vedere le specifiche elettriche), con un filo dall'interruttore o interruttore al terminale positivo (+) della batteria. Il circuito elettrico deve essere indipendente da tutti gli altri accessori. Un interruttore di inversione può essere utilizzato per invertire la pompa per cicli di lavoro intermittenti. La rotazione preferita del motore è in senso orario guardando l'estremità dell'albero del motore. Per prolungare la vita del motore, installare la pompa in modo che la normale rotazione del motore sia in senso orario. Utilizzare la dimensione del filo corretta come determinato dalla tabella dei fili su questo foglio.



SPECIFICHE ELETTRICHE

Modelli	Tensione	Consumo di amperaggio	Dimensione del fusibile
18680-0920	12V cc	8	15
18680-0940	24V cc	5	10

DIMENSIONI MINIME DEL FILO

Lunghezza del cavo tra batteria e motore	12V	24V
1-10 piedi (3 m)	#14	#16
11-20 piedi (6 m)	#12	#16
21-30 piedi (9 m)	#12	#14

AVVISO: Per evitare danni al motore, utilizzare solo filo di rame multifilare della dimensione consigliata.

NON utilizzare il normale cavo della lampada o altri sostituti.

OPERAZIONE

Le pompe rotative a palette NON devono essere fatte funzionare a secco, poiché il liquido pompato è il lubrificante per il rotore e le palette. Osservare l'uscita e spegnere la pompa non appena il liquido smette di scorrere.

La pompa non può funzionare contro un'uscita chiusa come si verifica quando si utilizza un ugello di chiusura del tipo a tubo da giardino. La pressione per il normale funzionamento non deve superare i 20 piedi di altezza (8,7 psi). Pressioni eccessive provocano la bruciatura del fusibile.

La temperatura del liquido pompato può essere compresa tra 45°-165°F (10°-78°C).

MANUTENZIONE

Controllare i cavi e le connessioni per accertarsi che la corrosione non aggiunga ulteriore resistenza al circuito del motore e causi una condizione di bassa tensione nel motore. La bassa tensione può impedire l'avviamento del motore e causare la bruciatura del fusibile. Dovrebbe essere disponibile la piena tensione per evitare danni al motore.

Se la pompa deve essere a temperature sotto lo zero, scaricare allentando le viti del coperchio terminale.

ELENCO DELLE PARTI

Immagine di riferimento a pagina 3

Code	Parte n.	Descrizione
1	91004-0090	Coperchio terminale a vite (3 per kit)
2	18647-0000	Copertura finale
3	-	*O-ring
4	18753-0072	*Palette (Set di 5)
5	18753-0384	*Sigillo
6	98019-0020	Avvitare la pompa al motore (3 per kit)
7	6342-0000	fromboliere
8	92900-0120	Passacavo (set di 4 ciascuno)
	90200-0001	Kit di servizio

*Incluso nel kit di servizio

DISASSEMBLY

1. Remove end cover screws, end cover and O-ring.
2. Withdraw rotor and vanes.
3. Loosen and remove two slotted hex screws, which attach body to motor.
4. Tap body lightly between ports and remove body from motor.
5. With a 1/2" (13mm) diameter dowel, push against the shaft seal from back (motor) side of the body to dislodge seal from the seal bore.

NOTE: Do not tamper with or disassemble motor.

ASSEMBLY

1. Lubricate seal with water and position it in seal bore with lip, or hollowed-out side of seal, pointing towards the rotor/vane bore. With a 1/2" (13mm) diameter dowel, push against the shaft seal into its bore until it contacts the bottom.
2. Lubricate motor shaft and install body on motor.
3. Aligning flat in rotor with flat on motor shaft, install rotor. Install vanes in vane slots of rotor.
4. Install O-ring, end cover and end cover screws.

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È ESENTE DA DIFETTI E LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI FABBRICAZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, GARANZIA, CONDIZIONE O TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVA ALLA MERCE FORNITA QUI DI SEGUITO, INCLUSE, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E IDONEITÀ PER UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO CON LA PRESENTE ESPRESSAMENTE ESCLUSO ED ESCLUSO. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, L'ESCLUSIVO RIMEDIO DELL'ACQUIRENTE È LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI QUALSIASI DELLE PRECEDENTI GARANZIE SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE IN BASE AL PRESENTE. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE DI ALCUN DANNO DI QUALSIASI ALTRA FORMA, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, ACCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO, IL PERDITA DI GUADAGNO, LA PERDITA DI RISPARMI O RICAVI ATTESI, PERDITA DI REDDITO, PERDITA DI BUSINESS, PERDITA DI PRODUZIONE, PERDITA DI OPPORTUNITÀ O PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATECI SU www.xylen.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO ELENCATO DELLA NOSTRA SEDE O SCRIVETE UNA LETTERA AL VOSTRO UFFICIO REGIONALE.

NL Draaischuifpomp, modellen 18680-0920/18680-0940

KENMERKEN

Lichaam:	Brons
Rotor:	kunststof - vloeibaar kristalpolymeer
Schoepen:	kunststof - polyfenyleensulfide
Afdichting:	liptype, nitril
Motor:	permanent magneettype, Volledig gesloten, roestvrijstalen as
Poorten:	1/2" (13 mm) interne pijpschroefdraad 1" (25 mm) externe slangpilaar
Hoogte:	3-3/8 "(86 mm)
Lengte:	6-7/8 "(175 mm)
Breedte:	4-3/4 "(121 mm)
Gewicht:	5-1 / 2 pond (2,5 kg)

VARIETIES BESCHIKBAAR

MODELNR.	OMSCHRIJVING
18680-0920	12V DC
18680-0940	24V DC



WAARSCHUWING



Explosiegevaar. Werk niet met klinknagels die uit de motor-behuizing zijn verwijderd. Explosie met materiële schade, persoonlijk letsel of de dood tot gevolg.

De openingen van de behuizing moeten worden afgedicht om explosies te voorkomen en ontstekingsbeschermde classificatie behouden.

TOEPASSINGEN

De Jabsco Rotary Vane pomp is ideaal voor het overpompen van dieselbrandstof. De vectra rotor en vectra schoepen worden niet aangetast door aardolieproducten. Het is zelfaanzuigend met een zuighoogte tot drie voet en kan pompen tegen een opvoerhoogte tot tien voet.



WAARSCHUWING



Explosiegevaar. Verpomp geen vluchtige vloeistoffen met een vlampunt onder 100°F (37.8°C). Dit kan een explosie of brand veroorzaken met letsel of de dood tot gevolg.

OPMERKING: Dieselbrandstof nr. 2 heeft een vlampunt van 125°F (52 °C) (ASTM, D-93).

INSTALLATIE

De pomp moet op een droge plaats worden gemonteerd - de motor is niet waterdicht en mag niet worden ondergedompeld. De keuze voor een koele geventileerde locatie zal over het algemeen de levensduur van de pompmotor verlengen. De unit kan in elke gewenste positie worden gemonteerd. Het is het beste om de motor zo te monteren dat vloeistof die uit een losse poortverbinding druppelt, de motor niet nat maakt. De pompkop kan in stappen van 90 graden op de motor worden gemonteerd om montage naar behoefte mogelijk te maken.

Motor voldoet aan de USCG Electrical Standards (Title 33, Chapter I, Part 183; Subpart I) en ISD 8846 Marine voor ontstekingsbescherming op door benzine aangedreven vaartuigen. Zie waarschuwingsnota.

LEIDINGAANSLUITINGEN

Pomppoorten hebben externe 1" (25 mm) slangpilaar en interne 1/2" (13 mm) pijpdraad. Gebruik een slang die niet knikt wanneer deze wordt gebogen en met voldoende wanddikte om instorten te voorkomen bij gebruik aan de zuigzijde van de pomp. In het ideale geval moeten slangen zo worden geleid dat er wat vloeistof in het pomplichaam achterblijft om de rotor en de schoepen nat te maken. Het natmaken van de rotor en schoepen helpt bij het vullen. Gebruik een zeef op de inlaatslang als er vuil of vaste

stoffen in de te verpompen vloeistof aanwezig zijn. Alle slangen moeten luchtdicht zijn aangesloten om een snelle aanzuiging mogelijk te maken.

HOOFD CAPACITEIT TABEL:

Totaal hoofd			Capaciteit	
PSI	Voeten	meter	GPM	LPM
2.1	5	1.5	6.2	23.5
4.3	10	3.0	6.0	22.7
6.5	20	6.1	5.7	21.6
13.0	30	9.1	5.3	20.0

Tabel toont bij benadering Head-Flow voor nieuwe pomp.

ELEKTRISCHE SPECIFICATIE:



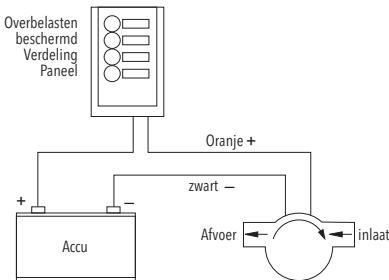
WAARSCHUWING



Explosiegevaar. Als de pomp wordt gebruikt in een ruimte met ontvlambare dampen, moeten de draaddraden worden verbonden met geïsoleerde mechanische vergrendelingsconnectoren. Losse of onvoldoende draadverbindingen kunnen vonken veroorzaken, wat kan leiden tot een explosie, materiële schade, persoonlijk letsel of overlijden.

Sluit de zwarte draad aan op de negatieve (-) pool van de batterij. De oranje draad moet lopen naar een overbelastingsbeveiligde schakelaar of stroomonderbreker van de juiste maat (zie elektrische specificatie), met een draad van de schakelaar of stroomonderbreker naar de positieve (+) pool van de batterij. Het elektrische circuit moet onafhankelijk zijn van alle andere accessoires. Een omkeerschakelaar kan worden gebruikt om de pomp om te keren voor intermitterende bedrijfscycli. De voorkeursrotatie van de motor is rechtsom kijkend naar het asende van de motor. Om de levensduur van de motor te verlengen, moet u de pomp zo installeren dat de motor normaal met de klok mee draait. Gebruik de juiste draadmaat zoals bepaald door de draadtabel op dit blad.

SCHAKELSCHEMA



ELEKTRISCHE SPECIFICATIE:

Modellen	Spanning	Stroomopname	Zekering Maat
18680-0920	12V DC	8	15
18680-0940	24V DC	5	10

MINIMALE DRAADMATEN

Draadlengte tussen batterij en motor	12V	24V
1-10 ft. (3m)	#14	#16
11-20 ft. (6m)	#12	#16
21-30 ft. (9m)	#12	#14

KENNISGEVING: Gebruik alleen meeraderige koperdraad in de aanbevolen maat om motorschade te voorkomen.
Gebruik GEEN gewoon lampsnoer of andere vervangingen.

OPERATIE

Draaischuifpompen mogen NIET drooglopen, aangezien de verpompte vloeistof het smeermiddel is voor de rotor en de schoepen. Observeer de uitlaat en schakel de pomp uit zodra de vloeistof stopt met stromen.

De pomp kan niet tegen een gesloten uitlaat lopen, zoals bij het gebruik van een afsluitmondstuk van het type tuinslang. De druk voor normaal gebruik mag niet hoger zijn dan 20 voet hoofd (8,7 psi). Door te hoge druk springt de zekering door.

De temperatuur van de verpompte vloeistof kan tussen 45°-165°F (10°-78°C) liggen.

ONDERHOUD

Controleer de draden en verbindingen om er zeker van te zijn dat corrosie geen extra weerstand aan het motorcircuit toevoegt en een lage spanning bij de motor veroorzaakt. Door een lage spanning kan de motor niet starten en kan de zekering doorslaan. Volledige spanning moet beschikbaar zijn om motorschade te voorkomen.

Als de pomp bij temperaturen onder het vriespunt moet zijn, laat dan de pomp leeglopen door de schroeven van het einddeksel los te draaien.

ONDERDELEN LIJST

Referentiebeeld op pagina 3

Code	Onderdeelnr.	Beschrijving
1	91004-0090	Schroef eindkap (3 per set)
2	18647-0000	Afsluitdeksel
3	—	*O-ring
4	18753-0072	*Schoepen (set van 5)
5	18753-0384	*Zegel
6	98019-0020	Schroef pomp op motor (3 per set)
7	6342-0000	Slinger
8	92900-0120	Tule (set van 4 elk)
	90200-0001	Servicepakket

*Inbegrepen in servicekit

DEMONTAGE

1. Verwijder de schroeven van het einddeksel, het einddeksel en de O-ring.
2. Rotor en schoepen terugtrekken.
3. Draai de twee zeskantschroeven met sleuven los en verwijder ze waarmee het huis aan de motor is bevestigd.
4. Tik zachtjes op de behuizing tussen de poorten en verwijder de behuizing van de motor.
5. Met een deuvul met een diameter van 1/2" (13 mm) drukt u tegen de asafdichting vanaf de achterkant (motor) van het huis om de afdichting uit de afdichtingsboring los te maken.

OPMERKING: Knoei niet met de motor en demonteer deze niet.

BIJEENKOMST

1. Smeer de afdichting met water en plaats deze in de afdichtingsboring met lip of uitgeholde zijde van de afdichting, wijzend naar de rotor/schoepboring. Met een deuvul met een diameter van 1/2" (13 mm) duwt u tegen de asafdichting in de boring totdat deze contact maakt met de bodem.
2. Smeer de motoras en installeer het huis op de motor.
3. Vlak in rotor uitlijnen met vlak op motoras, rotor installeren. Installeer schoepen in de schoepensleuven van de rotor.
4. Installeer O-ring, einddeksel en einddekselschroeven.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DIT PRODUCT VRIJ VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR NA DE FABRICAGEDATUM. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN IN PLAATS VAN ENIGE EN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF IMPLICIETE GARANTIES, GARANTIES, VOORWAARDEN OF VOORWAARDEN VAN WELKE AARD MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER GELEVERD WORDEN, INCLUSIEF MAAR NIET BEPERKT VOOR ALLE IMPLICIETE GARANTIES VAN GARANTIES UITDRUKKELIJK AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN. TENZIJ ANDERS BEPAALD DOOR DE WET, ZIJN DE EXCLUSIEVE VERHAALSMOGELIJKHEID VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR SCHENDING VAN EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT WORDEN TOT DE KOPER. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, VLOEIBARE, INCIDENTELE, GEVOLGSCHADE, BEPAALDE, VOORBEELDSCHADE OF BIJZONDERE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINST-VERLIES, VERLIES VAN SAVANTISCH VERLIES, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANS OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN VERTEGENWOORDIGING VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. GA VOOR EEN GEDETAILEERDE UITLEG ONS BEZOEKEN OP www.xyblem.com/nl-nl/support/, BEL ONS KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONALE KANTOOR.

SE Lamellpump, modeller 18680-0920/18680-0940

FUNKTIONER

Kropp:	Brons
Rotor:	Plast - Liquid Crystal Polymer
Skovlar:	Plast - Polyfenylensulfid
Tätning:	Läpptyp, Nitril
Motor:	Permanent Magnet Type, Helt sluten axel i rostfritt stål
Portar:	1/2" (13 mm) invändiga rörgångar 1" (25 mm) extern slangstång
Höjd:	3-3/8" (86 mm)
Längd:	6-7/8" (175 mm)
Bredd:	4-3/4" (121 mm)
Vikt:	5-1/2 lb (2,5 kg)

VARIATIONER TILLGÄNGLIGA

MODELL NR.	BESKRIVNING
18680-0920	12V DC
18680-0940	24V DC



VARNING



Explosionsrisk. Använd inte med nitar borttagna från motorhuset. Explosion som resulterar i egendomsskada, personskada eller dödsfall kan inträffa.

Höljets öppningar måste tätas för att undvika explosion och bibehålla antändningsskyddad klassificering.

ANSÖKNINGAR

Jabsco lamellpump är idealisk för överföring av dieselbränsle. Vectra-rotorn och vectra-vingarna påverkas inte av petroleumprodukter. Den är självugande med ett suglyft på upp till tre fot och kan pumpa mot ett utloppshuvud på upp till trettio fot.



VARNING



Explosionsrisk. Pumpa inte flyktiga vätskor med en flampunkt under 100°F (37.8°C). Om du gör det kan det orsaka en explosion eller brand som kan leda till skada eller dödsfall.

OBS: Diesel nr 2 har en flampunkt på 125°F (52°C) [ASTM, D-93].

INSTALLATION

Pumpen måste monteras på en torr plats – motorn är inte vattentät och får inte vara nedsänkt. Val av en sval ventilerad plats förlänger i allmänhet pumpmotorns livslängd. Enheten kan monteras i valfritt läge. Det är bäst att montera så att vätska som droppar från en lös portanslutning inte väter motorn. Pumphuvudet kan monteras i steg om 90 grader på motorn för att möjliggöra montering efter behov.

Motorn uppfyller USCG Electrical Standards (Titel 33, Kapitel I, Del 183; Subpart I) och ISD 8846 Marine för antändningsskydd på bensindrivna fartyg. Se varningsanmärkning.

VVS-ANSLUTNINGAR

Pumpportarna har utvärdig 1" (25 mm) slanghulling och invändig 1/2" (13 mm) rörgångar. Använd slang som inte böjer sig när den böjs och med tillräcklig väggtycklek för att förhindra kollaps när den används på sugsidan av pumpen. Helst bör slangar dras så att en del vätska kommer att hållas kvar i pumpproppen för att väta rotorn och skovlarna. Att blöta rotorn och skovlarna hjälper till att fylla på. Använd en sil på inloppsslangen om skräp eller fasta ämnen finns i vätskan som pumpas. Alla slangar måste ha lufttäta anslutningar för att möjliggöra snabb priming.

HUVUDSKAPACITETSTABEL

Totalt huvud			Kapacitet	
PSI	Fötter	Meter	GPM	LPM
2.1	5	1.5	6.2	23.5
4.3	10	3.0	6.0	22.7
6.5	20	6.1	5.7	21.6
13.0	30	9.1	5.3	20.0

Tabell visar ungefärligt Head-Flow för ny pump.

ELEKTRISK SPECIFIKATION



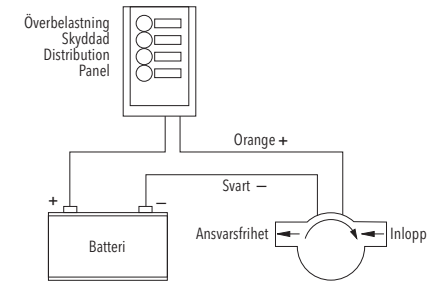
VARNING



Explosionsrisk. Om pumpen körs i ett område som innehåller brandfarliga ångor, måste ledningar förbindas med isolerade mekaniska låskontakter. Lösa eller otillräckliga ledningsanslutningar kan leda till en explosion, skada på egendom, personskada eller dödsfall.

Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol (-). Den orange ledningen ska gå till en överbelastningskyddad strömbrytare eller strömbrytare av rätt storlek (se elektrisk specifikation), med en ledning från strömbrytaren eller brytaren till batteriets positiva (+) pol. Den elektriska kretsen måste vara oberoende av alla andra tillbehör. En reverseringsbrytare kan användas för att reversera pumpen för intermittenta arbetscykler. Föredragen motorrotation är medurs om man ser på motorns axelände. För att förlänga motorns livslängd, installera pumpen så att normal motorrotation är medurs. Använd rätt trådstorlek enligt trådtabellen på detta blad.

KOPPLINGSSCHEMA



ELEKTRISK SPECIFIKATION

Modeller	Spänning	Amperedrag	Säkringsstorlek
18680-0920	12V DC	8	15
18680-0940	24V DC	5	10

MINIMI STLECKAR FÖR TABELL

Ledningslängd mellan batteri och motor	12V	24V
1-10 fot (3m)	#14	#16
11-20 fot (6m)	#12	#16
21-30 fot (9m)	#12	#14

NOTERA: För att förhindra motorskador, använd endast flertrådig koppartråd i rekommenderad storlek.
ANVÄND INTE vanlig lampsladd eller andra ersättningsprodukter.

DRIFT

Roterande lamellpumpar får INTE köras torra, eftersom den pumpade vätskan är smörjmedlet för rotorn och skovlarna. Observera utloppet och stäng av pumpen så snart vätskan slutar rinna.

Pumpen kan inte köras mot ett stängt utlopp, t.ex. när man använder ett avstängningsmunstycke av trädgårdsslang. Trycket för normal drift bör inte överstiga 20 fot (8,7 psi). För högt tryck gör att säkringen går.

Temperaturen på den pumpade vätskan kan vara i intervallet 45°-165°F (10°-78°C).

UNDERHÅLL

Kontrollera kablar och anslutningar för att vara säkra på att korrosion inte tillför ytterligare motstånd till motorkretsen och orsakar lågspänningsstillstånd i motorn. Låg spänning kan hindra motorn från att starta och göra att säkringen går. Full spänning bör vara tillgänglig för att förhindra motorskador.

Om pumpen ska vara i minusgrader, dränera genom att lossa ändlockets skruvar.

DELLISTA Referensbild på sidan 3

Koda	Delnr.	Beskrivning
1	91004-0090	Skruvändkåpa (3 per sats)
2	18647-0000	Ändskydd
3	—	*O-ring
4	18753-0072	*Vanes (set med 5)
5	18753-0384	*Iäta
6	98019-0020	Skruva pumpen till motorn (3 per sats)
7	6342-0000	Slinger
8	92900-0120	Genomföring (set med 4 st)
	90200-0001	Service Kit

*Ingår i Service Kit

DEMONTERING

1. Ta bort ändskyddets skruvar, ändlocket och O-ringen.
2. Dra ut rotor och skovlar.
3. Lossa och ta bort två slitsade sextantsskruvar som fäster kroppen vid motorn.
4. Knacka lätt på kroppen mellan portarna och ta bort kroppen från motorn.
5. Med en 1/2" (13 mm) diameter plugg, tryck mot axeltätningen från baksidan (motorsidan) av kroppen för att lossa tätningen från tätningshålet.

OBS: Ändra inte eller ta isär motorn.

HOPSÄTTNING

1. Smörj tätningen med vatten och placera den i tätningshålet med läppen, eller den ihåliga sidan av tätningen, pekande mot rotorn/vingen. Med en plugg med diametern 13 mm, tryck mot axeltätningen i dess hål tills den kommer i kontakt med botten.
2. Smörj motoraxeln och installera kroppen på motorn.
3. Rikta in rotorn med platt på motoraxeln, installera rotorn. Installera skovlar i skovelskåror på rotorn.
4. Montera skruvarna för O-ringen, ändlocket och ändlocket.

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRA DEFEKT OCH UTFÖRANDE UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH I STÄLLET FÖR ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER VILLKOR AV OAVSIKTIG KARAKTER RELATERADE TILL DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS HÄR, INKLUSIVE UTAN BEGRÄNSNING OCH UTAN BEGRÄNSNING AV EN BEGRÄNSNING UTTRYCKLIGEN FRISTAS OCH EXKLUDERAS. UTOM SOM ANNAT BESTÄMMES I LAGEN, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA KOMPONENTER OCH SÄLJARENS SAMLADE ANSVAR FÖR BROTT PÅ NÅGON AV FÖREGAENDE GARANTIER BEGRÄNSADE TILL REPARATION ELLER ERSÄTTNING AV PRODUKTEN OCH SKA GÄLLA ATT GÄLLA HÄR. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADOR, VARKEN DIREKTA, INDIREKTA, LIKVIDERADE, OAVSIKTLIGA, FÖLJDSKADOR, STRAFSKADOR, EXEMPLARISKA ELLER SÄRSKILDA SKADOR, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSADE TILL FÖRLUST AV FÖRLUST AV FÖRLUST, MEDFÖLJANDE, FÖRLUST AV VERKSAMHET, FÖRLUST AV PRODUKTION, FÖRLUST AV MÖJLIGHET ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN KOMPLETTA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT KONTORSNUMMER, ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALKONTOR.

ES Bomba rotativa de paletas, modelos 18680-0920/18680-0940

CARACTERISTICAS

Cuerpo:	Bronce
Rotor:	Plástico - Polímero de cristal líquido
Paletas:	Plástico - Sulfuro de Polifenileno
Sello:	Tipo labio, nitrilo
Motor:	Tipo de imán permanente, Eje de acero inoxidable completamente cerrado
Puertos:	Roscas internas de tubería de 1/2" (13 mm) Espiga de manguera externa de 1" (25 mm)
Altura:	3-3/8" (86 mm)
Largo:	6-7/8" (175 mm)
Ancho:	4-3/4" (121 mm)
Peso:	5-1/2 libras (2,5 kg)

VARIACIONES DISPONIBLES

MODELO NO.	DESCRIPCION
18680-0920	12V DC
18680-0940	24V DC



ADVERTENCIA



Peligro de explosión. No opere con los remaches retirados de la carcasa del motor. Puede ocurrir una explosión que provoque daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte. Las aberturas de las cajas deben sellarse para evitar explosiones y mantener la clasificación de protección contra ignición.

APLICACIONES

La bomba de paletas rotativas de Jabsco es ideal para transferir combustible diésel. El rotor vector y las paletas vector no se ven afectados por los productos derivados del petróleo. Es autocebante con una altura de succión de hasta tres pies y puede bombear contra un cabezal de descarga de hasta treinta pies.



ADVERTENCIA



Peligro de explosión. No bombee líquidos volátiles con un punto de inflamación inferior a 100 °F (37.8°C). Si lo hace, puede provocar una explosión o un incendio que provoque lesiones o la muerte.

NOTA: El combustible diésel n.º 2 tiene un punto de inflamación de 125°F (52°C) [ASTM, D-93].

INSTALACIÓN

La bomba debe montarse en un lugar seco; el motor no es resistente al agua y no debe sumergirse. La selección de una ubicación fresca y ventilada generalmente extenderá la vida útil del motor de la bomba. La unidad se puede montar en cualquier posición deseada. Es mejor montarlo de modo que el líquido que gotea de una conexión de puerto suelta no moje el motor. El cabezal de la bomba se puede montar en incrementos de 90 grados en el motor para permitir el montaje según sea necesario.

El motor cumple con los estándares eléctricos de la USCG (Título 33, Capítulo I, Parte 183; Subparte I) e ISD 8846 Marine para protección contra ignición en embarcaciones a gasolina. Ver nota de advertencia.

CONEXIONES DE FONTANERÍA

Los puertos de la bomba tienen una espiga de manguera externa de 1" (25 mm) y rosas de tubería internas de 1/2" (13 mm). Use una manguera que no se tuerza cuando se dobla y con suficiente espesor de pared para evitar que se colapse cuando se usa en el lado de succión de la bomba. Idealmente, las mangueras deben colocarse de modo que se retenga algo de fluido en el cuerpo de la bomba para humedecer el rotor y las paletas. Humedecer el rotor y las paletas ayuda en el cebado. Use un colador en la manguera de entrada si hay desechos o sólidos en el fluido que se bombea. Todas las mangueras deben tener conexiones herméticas para permitir un cebado rápido.

TABLA DE CAPACIDAD DE CABEZAL

Altura total			Capacidad	
PSI	Pies	Metros	GPM	LPM
2.1	5	1.5	6.2	23.5
4.3	10	3.0	6.0	22.7
6.5	20	6.1	5.7	21.6
13.0	30	9.1	5.3	20.0

La tabla muestra el caudal del cabezal aproximado para una bomba nueva.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS



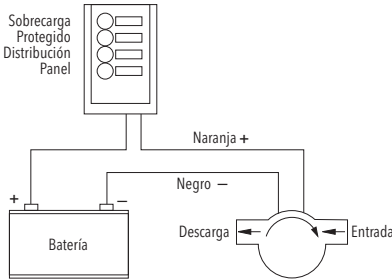
ADVERTENCIA



Peligro de explosión. Si la bomba se opera en un área que contiene vapores inflamables, los cables deben estar unidos por conectores de bloqueo mecánico aislados. Las conexiones de cables flojas o inadecuadas pueden generar chispas y provocar una explosión, daños a la propiedad, lesiones personales o la muerte.

Conecte el cable negro al terminal negativo (-) de la batería. El cable naranja debe ir hasta un interruptor o disyuntor protegido contra sobrecarga del tamaño adecuado (consulte las especificaciones eléctricas), con un cable desde el interruptor o disyuntor hasta el terminal positivo (+) de la batería. El circuito eléctrico debe ser independiente de todos los demás accesorios. Se puede usar un interruptor de inversión para invertir la bomba para ciclos de trabajo intermitentes. La rotación preferida del motor es en el sentido de las agujas del reloj mirando al extremo del eje del motor. Para prolongar la vida útil del motor, instale la bomba de modo que la rotación normal del motor sea en el sentido de las agujas del reloj. Utilice el tamaño de cable adecuado según lo determinado por la tabla de cables de esta página.

DIAGRAMA DE CABLEADO



ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

Modelos	Tensión	Amperaje	Tamaño del fusible
18680-0920	12V DC	8	15
18680-0940	24V DC	5	10

TAMAÑOS MÍNIMOS DE CABLE

Longitud del cable entre la batería y el motor	12V	24V
1-10 pies (3 m)	#14	#16
11-20 pies (6 m)	#12	#16
21-30 pies (9 m)	#12	#14

AVISO: Para evitar daños en el motor, utilice únicamente cable de cobre de varios hilos del tamaño recomendado.
NO use un cable de lámpara común u otros sustitutos.

OPERACIÓN

Las bombas de paletas rotativas NO deben funcionar en seco, ya que el líquido bombeado es el lubricante para el rotor y las paletas. Observe la salida y apague la bomba tan pronto como el líquido deje de fluir.

La bomba no puede funcionar contra una salida cerrada como la que se encuentra cuando se usa una boquilla de cierre tipo manguera de jardín. La presión para el funcionamiento normal no debe exceder los 20 pies de cabeza (8,7 psi). Las presiones excesivas harán que se funda el fusible.

La temperatura del líquido bombeado puede estar en el rango de 45°-165°F (10°-78°C).

MANTENIMIENTO

Revise los cables y las conexiones para asegurarse de que la corrosión no agregue resistencia adicional al circuito del motor y provoque una condición de bajo voltaje en el motor. El bajo voltaje puede inhibir el arranque del motor y hacer que se funda el fusible. El voltaje completo debe estar disponible para evitar daños al motor.

Si la bomba va a estar en temperaturas bajo cero, drene aflojando los tornillos de la cubierta del extremo.

LISTA DE PARTES

Clave	No. de Parte	Descripción
1	91004-0090	Tapa del extremo del tornillo (3 por kit)
2	18647-0000	Cubierta final
3	—	* junta tórica
4	18753-0072	*Paletas (Juego de 5)
5	18753-0384	*Sello
6	98019-0020	Bomba de tornillo a motor (3 por kit)
7	6342-0000	hondero
8	92900-0120	Ojal (juego de 4 cada uno)
	90200-0001	Kit de servicio

*Incluido en el kit de servicio

DESMONTAJE

1. Retire los tornillos de la tapa del extremo, la tapa del extremo y la junta tórica.
2. Retire el rotor y las paletas.
3. Afloje y retire los dos tornillos hexagonales ranurados que sujetan el cuerpo al motor.
4. Golpee ligeramente el cuerpo entre los puertos y retire el cuerpo del motor.
5. Con una espiga de 1/2" (13 mm) de diámetro, empuje contra el sello del eje desde el lado posterior (motor) del cuerpo para desalojar el sello del orificio del sello.

NOTA: No altere ni desmonte el motor.

MONTAJE

1. Lubrique el sello con agua y colóquelo en el orificio del sello con el labio o el lado ahuecado del sello, apuntando hacia el orificio del rotor/paleta. Con una espiga de 1/2" (13 mm) de diámetro, empuje contra el sello del eje en su orificio hasta que haga contacto con la parte inferior.
2. Lubrique el eje del motor e instale el cuerpo en el motor.
3. Alineando la parte plana del rotor con la parte plana del eje del motor, instale el rotor. Instale paletas en las ranuras de paletas del rotor.
4. Instale la junta tórica, la cubierta del extremo y los tornillos de la cubierta del extremo.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS NI DE MANO DE OBRA POR UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y EN LUGAR DE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, CONDICIONES O TÉRMINOS EXPRESOS O IMPLÍCITOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS BIENES SUMINISTRADOS A CONTINUACIÓN, INCLUYENDO SIN LIMITACIÓN TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO EN PARTICULAR, LAS CUALES SE ESTAN DISPONIBLES POR EL PRESENTE EXPRESAMENTE RENUNCIADAS Y EXCLUIDAS, SALVO QUE LA LEY ESTABLEZCA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A REPARAR O REEMPLAZAR EL PRODUCTO Y SE LIMITARÁ EN TODOS LOS CASOS A LA CANTIDAD PAGADA POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR ES RESPONSABLE DE CUALQUIER OTRA FORMA DE DAÑOS, YA SEA DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDAD O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA QUE SE ENCUENTRA O ESCRIBE UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.



a xylem brand

Xylem Inc. – USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem Inc. – UK

Harlow Innovation Park,
London Road, Harlow, Essex, CM17 9LX

Xylem Inc. – CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road, Shanghai
200051

Xylem Inc. – HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Káтай út 41

Xylem Inc. – AUSTRALIA

2/2 Capicure Drive
Eastern Creek, NSW 2766

www.xylem.com/jabsco

© 2022 Xylem Inc. All rights reserved

Jabsco is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

43000-0739 Rev. D 08/2022